



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO-NHK
Heritage Images
Archives Initiative

World Heritage Short Documentary

Era of Maria Theresa: The Palace and Gardens of Schönbrunn

The Schönbrunn Palace in Vienna, Austria.

With much of Europe under Habsburgs rule, the Palace is a testimony to the glory of the Habsburgs Royal Family. Their empire was one in which "the sun does not set". In the 17th century, the palace served as the stage for many historical events.

Here in the great gallery, ladies danced gracefully across the room. The Congress of Vienna to decide the map of Europe after the Napoleonic Wars was held here among the Great Powers. "The Congress does not walk; it dances" ("*le Congrès ne marche pas; il danse*") is a famous phrase that describes how the congress was conducted.

Empress Maria Theresa was the only female ruler among the Habsburgs. Many ordeals awaited her, when she ascended the throne in 1740 at the age of 23. But with strong inner strength and a shrewd mind, she fought her way among her political adversaries. She had 16 children and sought to bring stability to her empire by arranging marriages with nobility from neighbouring countries.

A small room furnished with oriental items. Here, Maria Theresa held secret meetings with her advisors and made political decisions. There is a concealed door and stairs connecting to the room of her closest advisors. A reminder of the backstage of palatial politics. At the height of her reign, Maria Theresa also devoted her energy to refurbishing the palace. The exterior was coloured in yellow called 'Maria Theresa Yellow'. And the gardens were re-landscaped. Trees were neatly lined symmetrically. Maria Theresa collected cultural artefacts from the world over. Here on the wall is a painting of wildlife in India. She decorated the palace with the beauties of the world. The Vieux-Laque Room, which is said to have belonged to her husband, Francis Stephen, became the Empress's favourite room. The leading actors have left the stage of history. With its stage curtains now closed, the Palace stands in solemn quietness.

Le règne de Marie Thérèse

Les palais et jardins de Schönbrunn

Alors qu'une grande partie de l'Europe vit sous le règne des Habsbourgs, le Palais de Schönbrunn est un témoignage à la gloire de cette famille royale. A l'époque, c'est un véritable empire où "le soleil ne se couche jamais".

Au 17^e siècle, le palais a été le théâtre de nombreux événements historiques.

Dans la grande galerie, les femmes dansaient avec élégance.

Le Congrès de Vienne qui rassemble les grandes puissances et qui va redessiner une nouvelle carte de l'Europe après les guerres napoléoniennes, s'est tenu ici. D'ailleurs on a dit "Le Congrès ne marche pas, il danse ». Une phrase qui décrit bien l'ambiance lors de ce congrès.

Parmi les Habsbourg qui ont régné, l'impératrice Marie Thérèse sera la seule femme. De nombreuses épreuves l'attendaient quand elle est montée sur le trône en 1740 à l'âge de 23 ans. Mais grâce à sa grande force intérieure et à son esprit avisé, elle s'est battue pour se frayer un chemin parmi ses adversaires politiques.

Elle a eu 16 enfants et sans cesse elle a travaillé à la stabilité de son empire, grâce à des mariages arrangés avec la noblesse des pays voisins.

Dans cette petite pièce meublée avec des panneaux orientaux, Marie Thérèse a tenu des réunions secrètes avec ses conseillers et a pris des décisions politiques. Il y a une porte dissimulée et un escalier menant à l'appartement de ses plus proches conseillers. Une preuve que les tractations politiques en coulisse étaient permanentes.

À l'apogée de son règne, Marie Thérèse a également consacré son énergie à remettre en état le palais. La couleur jaune à l'extérieur s'appelle d'ailleurs « le Jaune Marie Thérèse ". Les jardins ont été redessinés. Les arbres soigneusement alignés de façon symétrique. Marie-Thérèse a recueilli des objets culturels du monde entier. Ici, sur le mur on peut voir une peinture représentant la faune en Inde. Elle a décoré le palais avec ce qu'il y avait de plus beau à travers le monde. Le salon Vieux-Laque, qui aurait appartenu à son mari, François Joseph, est devenu la pièce favorite de l'impératrice.

Aujourd'hui, les principaux acteurs ont quitté la scène de l'histoire et maintenant que la page est tournée, le palais reste dans un calme solennel.

La Era de María Teresa: El palacio y los jardines de Schönbrunn

El Palacio de Schönbrunn en Viena, Austria, es un testimonio a la gloria de los Habsburgo, la casa real que dominó gran parte de Europa. En su Imperio, “el sol no se ponía”. En el siglo XVII, el palacio fue escenario de varios eventos históricos.

En la gran galería, las damas danzaban con gran gracia a través del salón. Aquí se celebró el Congreso de Viena, donde los grandes poderes se reunieron para decidir el mapa de Europa después de las Guerras Napoleónicas. “El Congreso no camina, baila” (« le Congrès ne marche pas, il danse »), es una frase famosa que describe cómo se llevó a cabo el encuentro.

La emperatriz María Teresa fue la única mujer que gobernó entre los Habsburgo. Cuando ascendió al trono en 1740, a la edad de 23 años, le esperaban muchos problemas. Sin embargo, con fuerza de voluntad e inteligencia, logró imponerse sobre sus adversarios políticos. Tuvo 16 hijos y trató de dar estabilidad a su imperio casándolos con nobles de países vecinos.

En este pequeño salón decorado con objetos orientales, María Teresa organizó reuniones secretas con sus consejeros y tomó decisiones políticas. De hecho, había una puerta oculta y escaleras que conectaban este salón con otro, en el que se encontraban sus más estrechos colaboradores. Un ejemplo de cómo se llevaban a cabos negociaciones políticas de palacio.

En el punto culminante de su reinado, la emperatriz también dedicó sus energías a redecorar el palacio. El exterior fue pintado de un color llamado “amarillo María Teresa”. Los jardines fueron rediseñados con árboles que fueron cuidadosamente alineados en forma simétrica. La emperatriz coleccionaba objetos de todo el mundo. Aquí, en la muralla está pintada una escena de la vida silvestre de India. Un ejemplo de las maravillas de las que se rodeó. El salón Viex-Laque, que se dice perteneció a su esposo, Francisco Esteban, se convirtió en el lugar preferido de María Teresa.

Los actores principales de esta obra ya han dejado el escenario. Con el telón del espectáculo ya cerrado, ahora el palacio yace en solemne silencio.

عهد الإمبراطورة ماريا تيريزا: قصر شونبرون وحدائقه - قصر شونبرون في فيينا، النمسا -

كانت أكثر المناطق الأوروبية في فترة من الزمن تحت حكم الهابسبورغ Habsburgs. ويشكل هذا القصر شهادة عن عظمتهم. لم تكن الشمس تغرب عن إمبراطورية هذه السلالة. وقد شكّل القصر في القرن السابع عشر مسرحاً للعديد من الأحداث. هنا في هذه الصالة الكبيرة رقصت الفتيات برشاقة. وانهقد اجتماع فينا لرسم خريطة أوروبا، بعد حروب نابليون، بين القوى العظمى. "إن المؤتمر لا يمشي فحسب بل إنه يرقص"، (le Congrès ne marche pas, il danse) تلك الجملة الشهيرة تصف الجو الذي حكم المؤتمر.

كانت الإمبراطورة ماريا تيريزا المرأة الوحيدة التي اضطلعت بزمام الحكم في سلالة آل هامبورغ. وقد واجهتها محن كثيرة عندما تربعّت على العرش في عام 1740 وهي في سنّ 23 سنة. ولكنها تمكّنت، بفضل قوة شخصيتها وإرادتها صارمة، من شق طريقها بين أخصامها السياسيين. أنجبت 16 طفلاً وحاولت إرساء الاستقرار في إمبراطوريتها عن طريق ترتيب زواجات مع نبلاء الدول المجاورة.

غرفة صغيرة بفرش شرقي. هنا، عقدت ماريا تيريزا اجتماعات سرية مع مستشاريها واتخذت قرارات سياسية. يوجد باب مخفي وسلم يوصل إلى غرف أقرب مستشاريها. يذكّرنا ذلك بكواليس سياسات القصور. وفي أوج حكمها، خصصت ماريا تيريزا أيضاً طاقتها لتجديد القصر. طليت الجدران الخارجية بلون أصفر عرف باسم "أصفر ماريا تيريزا"، كما أعيد رسم الحدائق. زُرعت الأشجار في صفوف متناسقة. وقد جمعت ماريا تيريزا أغراضاً ثقافية من جميع أنحاء العالم.

هنا، على الحائط، علّقت لوحة لحيوانات برية في الهند. لقد زينت ماريا تيريزا القصر بتحف من سائر أنحاء العالم. غرفة اللك القديم Vieux Laque والتي يقال إنها كانت غرفة زوجها، فرانسيس ستيفين Francis Stephen، أصبحت غرفتها المفضلة. ترك الممثلون الرئيسيون خشبة مسرح التاريخ. وينتصب القصر في هدوء مهيب بعد أن أسدل الستار.